

Nr. 135/ 25.01.2023

### Cerere de ofertă

- 1. Denumirea, adresa, numărul de telefon și de fax, adresa de e-mail ale beneficiarului:** ADRA România, Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 Bucuresti, România, telefon +4021 25 25 117, E-mail: [office@adra.ro](mailto:office@adra.ro), Web: [www.adra.ro](http://www.adra.ro). / *Name, address, telephone and fax number, e-mail address of the beneficiary: ADRA Romania, Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 Bucuresti, Romania, telephone +4021 25 25 117, E-mail: office@adra.ro, Web: www.adra.ro.*
- 2. Denumirea produselor ce se doresc a fi achiziționate:** / *Name of products to be purchased:* 1680 Kituri de igienă/ 1680 MhM kits.
- 3. Valoarea estimată a produselor:** / *Estimated value of products:* 219.542,4 lei TVA inclus / 219.542,4 lei lei VAT included.
- 4. Sursa de finanțare:** Bugetul alocat pentru proiectul „Prevenirea și răspunsul la riscurile de protecție a copilului și la violența de gen pentru refugiații din Ucraina în România” în parteneriat cu Plan International România. / *Source of funding: Budget allocated for the project "Prevention and response to child protection risks and gender-based violence for refugees from Ukraine in Romania" in partnership with Plan International Romania.*
- 5. Termenul limită pentru primirea ofertelor:** / *Deadline for receipt of tenders:* 10.02.2022, ora 10<sup>00</sup>
- 6. Adresa la care vor fi transmise ofertele:** / *Address to which tenders will be sent:* [oferte@adra.ro](mailto:oferte@adra.ro) sau Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 Bucuresti, România

TRĂNIT  
NORCLA COSTEA  




## CAIET DE SARCINI/ SPECIFICATIONS

**Achiziție de „kituri de igienă” pentru implementarea și desfășurarea proiectului „Prevenirea și răspunsul la riscurile de protecție a copilului și la violența de gen pentru refugiații din Ucraina în România” în parteneriat cu Plan Internațional România/**

***Purchase of "MhM kits" for the implementation and running of the project "Prevention and response to child protection risks and gender-based violence for refugees from Ukraine in Romania" in partnership with Plan International Romania***



## CONTEXTUL ACHIZIȚIEI / CONTEXT OF THE ACQUISITION

La nivelul ADRA Romania, se află în derulare proiectul „Prevenirea și răspunsul la riscurile de protecție a copilului și la violența de gen pentru refugiații din Ucraina în România” în parteneriat cu Plan International România. / *At the level of ADRA Romania, the project "Prevention and response to child protection risks and gender-based violence for refugees from Ukraine in Romania" is being implemented in partnership with Plan International Romania.*

## I. INFORMAȚII GENERALE / GENERAL INFORMATION

Prezentul caiet de sarcini constituie ansamblul cerințelor minime obligatorii pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnică și financiară / *These specifications constitute all the mandatory minimum requirements on the basis of which each tenderer shall draw up his technical and financial proposal.*

### 1.1 Date generale

**ADRA România**

**Cod fiscal: 14355291**

Adresa poștală: **Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 Bucuresti, România.**

Telefon / Fax: **+4021 25 25 117**

E-mail: [office@adra.ro](mailto:office@adra.ro), Web: [www.adra.ro](http://www.adra.ro)

### 1.2 Sursa de finanțare

Contratul de servicii este finanțat din bugetul proiectului „Prevenirea și răspunsul la riscurile de protecție a copilului și la violența de gen pentru refugiații din Ucraina în România” în parteneriat cu Plan International România. / *The supply contract is financed from the budget of the project "Prevention and response to child protection risks and gender-based violence for refugees from Ukraine in Romania" in partnership with Plan International Romania.*

## II. OBIECTUL ȘI DURTA CONTRACTULUI / SUBJECT MATTER AND DURATION OF THE CONTRACT

### 2.1 Descrierea contextului / Description of the context

Obiectivul principal îl constituie achiziția de „kituri de igienă” / *The main objective is „MhM kits” acquisition.*

Produsele vor fi achiziționate pentru a fi distribuite beneficiarilor, în vederea desfășurării activității de implementare a proiectului. / *The products will be purchased in order to be distributed to beneficiaries, to carry out the project implementation activities.*

Prezentul caiet de sarcini conține informații privind regulile de bază care trebuie respectate astfel încât ofertanții să elaboreze propunerea tehnică în conformitate cu necesitățile descrise. Caracteristicile tehnice enumerate în prezentul caiet de sarcini sunt minime și obligatorii. Ofertele care vor propune asigurarea unui nivel de calitate superior cerințelor din prezentul Caiet de sarcini se vor califica în vederea evaluării. Ofertele de produse care nu satisfac cerințele sau care nu cuprind toate categoriile de bunuri specificate în prezentul caiet de sarcini vor fi declarate neconforme și vor fi respinse. / *This specification contains information on the basic rules that must be followed so that tenderers can draw up their technical proposal in accordance with the requirements described. The technical characteristics listed in these specifications are minimum*

and mandatory. Tenders which propose to provide a higher level of quality than the requirements of these specifications will qualify for evaluation. Tenders not meeting the requirements or not comprising all the categories of goods specified in these specifications will be declared non-compliant and will be rejected from the procedure.

## 2.2 Descrierea achizitiei / Acquisition description

Se va încheia contract cu un singur operator economic. Operatorii economici vor furniza produsele conform specificațiilor tehnice minime din prezentul caiet de sarcini. / A contract will be concluded with a single economic operator. Economic operators will supply products in accordance with the minimum technical specifications in these specifications.

## 2.3 Durata contractului / Duration of the contract

Contractul va avea durata de 30 de zile de la data semnării acestuia de către părți. / The contract will have a duration of 30 days from the date of signature by the parties.

## III. CANTITĂȚILE CONTRACTULUI / THE CONTRACT QUANTITIES

### 3.1 Cantitățile solicitate pe durata contractului: / Quantities requested during the contract period:

100 Kituri bărbați; 750 kituri femei; 300 kituri băieți; 530 kituri fete. / 100 men kits; 750 women kits; 300 boys kits; 530 girls kits.

## IV. DESCRIEREA ACTIVITĂȚILOR / DESCRIPTION OF THE ACTIVITIES

În vederea implementării contractului se vor derula următoarele activități: / The following activities will be carried out to implement the contract:

### 4.1. Operatorul economic va presta următoarele activități: / The economic operator will perform the following activities:

a) Operatorul economic va furniza produsele, conform fișei tehnice anexate (Anexa nr. 1); / The economic operator shall supply the products according to the attached technical file (Annex 1);

b) Operatorul economic va livra toate bunurile menționate în prezentul caiet de sarcini în maximum 7 zile de la data semnării contractului. / The economic operator shall deliver all the goods referred to in these specifications within a maximum of 7 days from the date of signature of the contract.

Operatorul economic va livra produsele la sediul beneficiarului din București, în termenul specificat în oferta tehnică. În funcție de necesitățile Beneficiarului, se poate solicita ca livrarea să aibă loc în una sau mai multe tranșe. Transportul produselor până la locația indicată de beneficiar din sediul său revine exclusiv operatorului economic. / The economic operator will deliver the products to the beneficiary's premises at Bucharest, within the deadline specified in the technical offer. Depending on the Beneficiary's needs, delivery may be requested in one or more instalments. The transport of the products to the location indicated by the Beneficiary from its premises is the sole responsibility of the Economic Operator.



ADRA  
Signature

**4.2. Beneficiarul va presta următoarele activități: / The beneficiary will perform the following activities:**

Beneficiarul va efectua verificarea și recepția produselor livrate, în vederea efectuării plății contravalorii produselor. / The Beneficiary will check and receive the delivered products in order to make the payment of the countervalue of the products.

**V. CONDIȚII DE LIVRARE ȘI GARANȚIE / TERMS OF DELIVERY AND WARRANTY**

Livrarea produselor se va face în următoarele condiții:

- Produsele trebuie să fie livrate în totalitate în maximum 7 zile de la data semnării contractului.
- Produsele trebuie să fie însoțite de aviz de însoțire a mărfii;
- Produsele trebuie să fie însoțite de certificate de garanție și declarație de conformitate și/sau certificat de garanție a producătorului;
- Produsele trebuie să fie ambalate adecvat, în cutii de carton/ ambalaje de plastic, astfel încât să fie predate Beneficiarului în stare impecabilă.
- Loc de livrare: Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 București, România. Condiții de livrare – DDP conform INCOTERMS 2010 (și orice versiuni ulterioare ai INCOTERMS, dacă este cazul).

**Delivery of products will be made under the following conditions:**

- The products must be delivered in full within a maximum of 7 days from the date of signing the contract.
- The products must be accompanied by the accompanying goods note;
- The products must be accompanied by guarantee certificates and declaration of conformity and/or manufacturer's guarantee certificate;
- The products must be adequately packed in cardboard boxes/plastic packaging so that they are delivered to the Beneficiary in perfect condition.
- Place of delivery: Bd. Pache Protopopescu Nr. 85, Sector 2, 021415 București, Romania, Delivery conditions - DDP according to INCOTERMS 2010 (and any subsequent versions of INCOTERMS, if applicable).

**Garanție pentru bunurile livrate:** Operatorul economic are obligația de a garanta că toate produsele furnizate prin contract sunt noi, sigilate înainte de personalizarea acestora.

Beneficiarul are dreptul de a notifica imediat operatorul economic, în scris, cu privire la orice plângere sau reclamație referitoare la produsele livrate.

La primirea unei astfel de notificări, operatorul economic are obligația de a remedia defecțiunea sau de a înlocui produsul în termen de 3 zile lucrătoare de la înștiințare, fără costuri suplimentare pentru beneficiar, la adresa de livrare. Produsele care, în timpul perioadei de garanție, le înlocuiesc pe cele defecte, beneficiază de o nouă perioadă de garanție de la data înlocuirii produsului.

Dacă operatorul economic, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, beneficiarul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și cheltuiala operatorului economic și fără a aduce niciun prejudiciu oricăror altor drepturi pe care beneficiarul le poate avea față de acesta prin contract.

În perioada de garanție, toate costurile legate de remedierea defecțiunilor sunt în sarcina operatorului economic (diagnosticare, transport, costuri de asigurare, taxe vamale, manoperă pentru reparare etc.).



Termenul de intervenție pentru remedierea defecțiunilor în perioada de garanție (ulterior recepției finale) va fi de maxim 3 zile lucrătoare de la anunțarea defecțiunii.

**Warranty for the delivered goods:** *The economic operator is obliged to guarantee that all products supplied under the contract are new, sealed before customisation.*

*The beneficiary has the right to notify the economic operator immediately, in writing, of any complaint or claim relating to the products delivered.*

*Upon receipt of such notification, the economic operator is obliged to remedy the defect or replace the product within 3 working days of notification, at no additional cost to the beneficiary, at the delivery address. Products which, during the warranty period, replace the defective ones, shall benefit from a new warranty period from the date of replacement of the product.*

*If the economic operator, after having been notified, fails to remedy the defect within the agreed period, the beneficiary shall be entitled to take remedial measures at the economic operator's risk and expense and without prejudice to any other rights the beneficiary may have against the economic operator under the contract.*

*During the warranty period, all costs related to the remedy of defects shall be borne by the economic operator (diagnosis, transport, insurance costs, customs duties, repairs etc.).*

*The deadline for rectifying faults during the guarantee period (after final acceptance) will be a maximum of 3 working days after the fault has been notified.*

## VI. RECEPȚIA ȘI PLATA PRODUSELOR/ RECEPTION AND PAYMENT OF PRODUCTS

Recepția cantitativă și calitativă se va face la livrarea fizică a bunurilor pe bază de proces verbal de recepție.

Dacă vreunul din produsele livrate nu corespunde specificațiilor din oferta propusă, beneficiarul are dreptul să îl respingă, iar operatorul economic are obligația, fără a modifica prețul contractului:

- să înlocuiască produsul refuzat, în maxim 3 zile lucrătoare de la sesizarea beneficiarului;
- să facă toate modificările necesare pentru ca produsele să corespundă specificațiilor tehnice, în maxim 3 zile lucrătoare de la sesizarea beneficiarului.

După soluționarea eventualelor neconformități se va încheia procesul verbal de recepție finală, cantitativă și calitativă, semnat de reprezentanții operatorului economic și ai beneficiarului.

Factura fiscală va fi emisă de către furnizor după semnarea fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție cantitativă și calitativă, de ambele părți.

Plata produselor se face în lei, în termen de maximum **30 zile** de la data primirii facturii la sediul beneficiarului, pe baza facturii fiscale și a procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă fără obiecțiuni, semnat de reprezentantul furnizorului și de reprezentanții beneficiarului.

*Quantitative and qualitative acceptance will be made upon physical delivery of the goods on the basis of an acceptance report.*

*If any of the goods delivered do not meet the specifications in the tender proposed, the beneficiary has the right to reject it and the economic operator has the obligation, without changing the contract price:*

- to replace the rejected product within a maximum of 3 working days of the beneficiary's notification;*
- make any necessary changes to ensure that the products comply with the technical specifications within three working days of the beneficiary's being notified.*

*Once any non-conformities have been resolved, the final acceptance report, in terms of quantity and quality, will be signed by the representatives of the economic operator and the beneficiary. The invoice will be issued by the supplier after the quantitative and qualitative acceptance report has been signed without objection by both parties.*

*Payment for the products shall be made in lei within maximum 30 days of the date of receipt of the invoice at the beneficiary's premises, on the basis of the tax invoice and the report of quantitative and qualitative acceptance without objections, signed by the supplier's representative and the beneficiary's representatives.*

## **VII. PREZENTAREA OFERTEI / PRESENTATION OF THE OFFER**

**7.1. În propunerea tehnică** vor fi oferite toate produsele. Propunerea tehnică va cuprinde specificațiile fiecărui produs.

Ofertanții au obligația de a prezenta oferta tehnică cu toate specificațiile fiecărui produs.

Neofertarea cantității totale și neconcordanțele dintre produsele oferite și specificațiile minime impuse prin caietul de sarcini, atât de ordin tehnic cât și estetic, atrag declararea ofertei operatorului economic ca fiind „neconformă”.

*7.1. The technical proposal shall be submitted for each product.*

*The technical proposal shall include the specifications of each product.*

*Tenderers are required to submit a technical offer with all the specifications of each product*

*Failure to offer the total quantity and inconsistencies between the products offered and the minimum specifications laid down in the specifications, both technical and aesthetic, will result in the economic operator's tender being declared "non-compliant".*

## **VIII. CRITERII DE CALIFICARE / QUALIFICATION CRITERIA**

**8.1 Ofertanții vor prezenta următoarele documente:** *Tenderers shall submit the following documents:*

- Certificat de înregistrare fiscală/ Tax registration certificate
- Declarația pe propria răspundere (Anexa nr. 2)/ Declaration on own responsibility (Annex No 2)

## **IX. CRITERII DE ATRIBUIRE**

Criteriul de atribuire care va fi utilizat pentru departajarea ofertelor depuse pentru fiecare lot de produse în parte este „prețul cel mai scăzut”.



**Anexa nr. 1**

**FIȘĂ TEHNICĂ**

*Kituri bărbați:*

Nr.crt.	Produs	Nr.buc.	Observații
1	Chilot bărbați	100	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi. Min. 2 perechi/ set
2	Maiou bărbați	100	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi. Set de 2 bucati
3	Prosop de maini 50x90	100	Compoziție: bumbac 100%
4	Gel intim	100	Min. 200 ml
5	Alcool sanitar	100	Min. 100 ml
6	Plasturi diferite marimi	100	Min. 10 buc/ cutie
7	Rivanol/ betadina	100	Min. 200 ml
8	Sapun	100	Solid, min. 90g,
9	Sampon	100	Pentru păr normal, Min. 250 ml
10	Pasta de dinti	100	Min. 75 ml
11	Periuta de dinti	100	Duritate medie
12	Servetele umede	100	Antibacteriene, min. 50 buc./ pachet
<b>TOTAL</b>			

*Kituri femei:*

Nr.crt.	Produs	Nr.buc.	Observații
1	Chilot femei	750	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi. Min. 2 perechi/ set
2	Maiou femei	750	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi
3	Absorbante	750	Mărimi 1-3, min. 10 bucati
4	Prosop de maini 50x90	750	Compoziție: bumbac 100%
5	Gel intim	750	Min. 200 ml
6	Alcool sanitar	750	Min. 100 ml
7	Plasturi diferite marimi	750	Min. 10 buc/ cutie



8	Rivanol/ betadina	750	Min. 200 ml
9	Sapun	750	Solid, min. 90g,
19	Sampon	750	Pentru păr normal, Min. 250 ml
11	Pasta de dinti	750	Min. 75 ml
12	Periuta de dinti	750	Duritate medie
13	Servetele umede	750	Antibacteriene, min. 50 buc./ pachet
TOTAL			

*Kituri băieți:*

Nr.crt.	Produs	Nr.buc.	Observații
1	Chilot băieți	300	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi. Min. 2 perechi/ set
2	Maiou băieți	300	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi
3	Prosop de maini 50x90	300	Compoziție: bumbac 100%
4	Gel intim	300	Min. 200 ml
5	Alcool sanitar	300	Min. 100 ml
6	Plasturi diferite marimi	300	Min. 10 buc/ cutie
7	Rivanol/ betadina	300	Min. 200 ml
8	Sapun	300	Solid, min. 90g,
9	Sampon	300	Pentru păr normal, Min. 250 ml
10	Pasta de dinti	300	Min. 75 ml
11	Periuta de dinti	300	Duritate medie
12	Servetele umede	300	Antibacteriene, min. 50 buc./ pachet
TOTAL			

*Kituri fete:*

Nr.crt.	Produs	Nr.buc.	Observații
1	Chilot fete	530	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi. Min. 2 perechi/ set
2	Maiou fete	530	Compoziție: bumbac 100% diverse mărimi
3	Absorbante	530	Mărimi 1-3, min. 10 bucati
3	Prosop de maini 50x90	530	Compoziție: bumbac 100%
4	Gel intim	530	Min. 200 ml

5	Alcool sanitar	530	Min. 100 ml
6	Plasturi diferite marimi	530	Min. 10 buc/ cutie
7	Rivanol/ betadina	530	Min. 200 ml
8	Sapun	530	Solid, min. 90g,
9	Sampon	530	Pentru păr normal, Min. 250 ml
10	Pasta de dinti	530	Min. 75 ml
11	Periuta de dinti	530	Duritate medie
12	Servetele umede	530	Antibacteriene, min. 50 buc./ pachet
<b>TOTAL</b>			

*NOTĂ: Oferanții vor ține cont de principiile orizontale privind egalitatea de șanse, egalitatea de gen, nediscriminarea și respectarea diversității, dezvoltarea durabilă și protecția mediului*

*Egalitatea de șanse, de gen, dezvoltarea durabilă și protecția mediului:*

- reprezintă premise pentru o creștere economică bazată pe inovare, incluziune socială și sustenabilitate, cele două principii fiind complementare. Egalitatea de șanse și egalitatea de gen stau la baza unui sistem social stabil și sustenabil, iar dezvoltarea durabilă presupune asigurarea unui nivel decent de trai pentru generația actuală, fără a neglija însă nevoile generațiilor următoare.

- produsele să respecte principiul de internalizare a costurilor de poluare și să corespundă celor mai înalte standarde de protecție a mediului.

*NOTE: Tenderers shall take into account the horizontal principles of equal opportunities, gender equality, non-discrimination and respect for diversity, sustainable development and environmental protection*

*Equal opportunities, gender, sustainable development and environmental protection:*

- are prerequisites for economic growth based on innovation, social inclusion and sustainability, the two principles being complementary. Equal opportunities and gender equality underpin a stable and sustainable social system, and sustainable development means ensuring a decent standard of living for the present generation, without neglecting the needs of future generations.

- products comply with the principle of internalizing the costs of pollution and meet the highest standards of environmental protection.

**Adrian Șuțoiu**  
Manager proiect/Project manager

**Norela Costea**  
Asistent Specialist achizitii/  
Procurement specialist assistant



**Anexa nr. 2**

**DECLARAȚIE PE PROPRIA RĂSPUNDERE**

Către,  
**ADRA ROMANIA**

Subsemnatul, \_\_\_\_\_ (datele de identificare), în calitate de \_\_\_\_\_ (se precizează calitatea operatorului economic care completează declarația în raport cu participarea la procedura de atribuire) la achiziția de servicii de închiriere masini **pentru implementarea și desfășurarea proiectului Prevenirea și răspunsul la riscurile de protecție a copilului și la violența de gen pentru refugiații din Ucraina în România” în parteneriat cu Plan Internațional România, finanțat de UNHCR**, cu termen de depunere a ofertelor la data de 10.02.2023, declar pe proprie răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în declarații, așa cum este aceasta reglementată de art. 326 din Codul penal, următoarele:

1. Nu ne aflăm în niciuna dintre situațiile prevăzute mai jos, respectiv nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru comiterea uneia dintre următoarele infracțiuni:

- a) constituirea unui grup infracțional organizat;
- b) infracțiuni de corupție;
- c) acte de terorism;
- d) spălarea banilor;
- e) traficul și exploatarea persoanelor vulnerabile;
- f) fraudă.

2. Nu ne aflăm în nici una din următoarele situații:

- a) restante în plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat;
- b) nu am încălcat obligațiile în domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă;
- c) nu ne aflăm în procedura insolvenței sau în lichidare, în supraveghere judiciară sau în încetarea activității;
- d) nu am comis o abatere profesională gravă care îi pune în discuție integritatea;
- e) nu am încheiat cu alți operatori economici acorduri care vizează denaturarea concurenței în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;
- f) nu ne aflăm într-o situație de conflict de interese în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Data completării

\_\_\_\_\_

Operator economic (denumirea operatorului economic),  
(nume semnatar, semnătură autorizată și stampila)